



ՇԱԲԱԹԱԹԵՐԹ

Ազգային, Քաղաքական, Բանասիրական եւ Զուարճալիք

Ժող. Տարի, Թիս 50

ՇԱԲԱԹ

20 Յունիս, 1898

ՊԱՅՄԱՆՆԵՐ. — Ծաղիկի բաժանորդագիրն է համար 40, Գաւառներու համար 50 դան. : Պատուաւոր համար 25, Գաւառացի համար 30 դան. : Հասցէ 20 Վարդապետական փողոցի 52 համարը քիւի վրայ է, տարեկան բաժանորդագիրը 52 և վեցամսեայները 26 քիւ ծաղիկի :

Հանրագոյս նիւթերու վերաբերեալ յօդուածներ եւ քրակցութեան ծնունդներ լրացուցանի :

ՀԱՍՅԷ. — Ծաղիկի վերաբերեալ ամէն ինչ պէ՛տք է ուղղել Պաղ-տատի Գրաստանը, Կ. Պոլիս, Սուլթան Համամ, քիւ 14 :

ՇՓՈԹԵԱԼՔՍ

Եթէ իրաւ է ի՛նչ որ կ'ըստի եւ կը գրուի, ապա անկուտիւթեան եօթը պորտներու մօտենալու պիտի արգիլենք, զանձանակներու տարալիքն պիտի փրկուինք, ժաղախեալ տուժարներէն պիտի ազատինք, Պատրիարքարանի անկշռելի ելեւմուտքը պիտի կշռուի եւ պաշտօնեաներն առ իրենց յետեւեալ եւ զեղջեալ ամասկանները պիտի ստանան, Հիւանդանոցի մատկարարութեան հոգը պիտի վերջանայ, նա մանաւանդ առ անբառնալի քաղաքացիները վերջապէս պիտի վերցունի : Բայց ի՞նչպէս, պիտի հարցնէք. այո՛, ի՞նչպէս պիտի կատարուին բոլոր այս հրաշալիքները որոց կը ձգտէին ի սկզբանէ մինչեւ հիմա (իմա՛ ցլախեան) մեր բոլոր խնայական կարողութիւնները : Մի՞թէ չիմացա՞ք որ բազմաթիւ կրտսերներ եղած են կամ հանգանակութիւն մը պիտի կատարուի եղեր որով մեր ազգն յիս խորով քօքօգութեան հրաժարական պիտի տայ : Աղէկ գիտեմ որ այս բաժնի չպիտի հաստատար : Այն ատեն ես ալ ուրիշ չըլլալիք բան մը կ'ըսեմ. Ազգն ու Եկեղեցին իրենց զաւակներէն մեկ բանին պիտի բանադրեն ու վտարեն եղեր, որովհետեւ այդ զաւակները ստակ չեն տար եղեր : Այդ բաժնի խման հայր մը միայն կ'ընէ, պիտի բռնէ. երբ տղան իւր օղիին ստակը ճարեւով չբերէ, զայն կը ծեծէ եւ կը վռնուի իսկ :

Այս խօսքերէս անշուշտ միտքս հասկցար. առ կտակներու խնդրոյն վրայ կ'ուզեմ խօսիլ, սակայն

շուտաւ եմ թէ որ կողմէն սկսիմ. այս միջոցիս եղած կտակներուն բազմութեան որ նայիս յիստի անկուտիւթեանը մեզմէ բոլորովին խոյս պիտի տայ. բայց ինչո՞ւ այդ կտակներուն եւ ոչ մէկը կամ շատը չեն գործադրուիր եւ ի՞նչու մենք, շփոթեալքս այս անգործադրութեանց հանդէպ ի՞նչ ընելիքնիս շուտաւ, անհեղեղ եւ հոս չստեւած ամերիկեան դրութեամբ առաջարկութիւններ ընել սկսած ենք : Այո՛, ի՞նչու այս ամէնք :

Բոլոր ատենց յանցանքը մեր եկեղեցականաց վրայ կը ծանրանայ եւ զայս համարձակ կարենալ ըսելու համար տպացոյցի պէտք չունիմ քանի որ ազգին զեկը անոնք կը վարեն : Մեր մէջ երբ կտակ մ'ըլլայ 1-200 տակինոց եւ մէջը պայման դրուած ըլլայ որ հանգուցեալը եկեղեցւոյն բակը թաղուի, այդ կտակն անյապաղ կը գործադրուի : Իսկ եթէ այդ պայմանը չգտնուի, կտակը որչա՛փ ալ փոքր գումարի մը համար ըլլայ դարձեալ կամ անգործադրելի կը մնայ եւ կամ դատի մը հանգամանքներն ստնելով կը կարգադրուի : Սակայն ինչո՞ւ մեր բոլոր եկեղեցւոյն մէջ, Յունաց մէջ այսպէս չըլլար. նոյն իսկ մեր յրազիրները շատ օր կը ծանուցանեն թէ այն ինչ յոյնը սա չափ ոսկի կտակած է եւ այդ կրտակին անգործադրելի մնացած ըլլալուն համար ոչինչ կ'իմանանք, ըսել է անյապաղ կը գործադրուի : մեր մէջն ինչո՞ւ այսպէս չըլլար. Գարակէօզեանց կրկին կտակ, Իզմիրի կտակ, Եգիպտոսի կտակ, ասոնք որ մեծաբանակ կը համարուին, ինչո՞ւ գոր-

ծաղրութեան մասին մեզ կը շփոթեցնէ ու կը շուարեցնէ, Անկարելի է որ ընդունինք թէ բոլոր հայերը, եւ նա մանաւանդ Հայ եկեղեցւոյ Թուրքիոյ զաւակները այսպէս խարամաբարոյ ըլլան եւ ի վնաս իրենց եկեղեցւոյն՝ կտակները չգործադրեն: Ըսել է որ կտակն ընողները յանցանք չունին, այլ ընդունողներուն կամ թէ ընդունելու դրութեան վրայ կը ծանրանայ միակ յանցանքը: Ուստի մեր քոյր եկեղեցւոյն մէջ ընդունուած 'դրութեանն ուսումնասիրելով մեր շարժման եղանակն ալ ըստ այնմ ձեւելու ենք որ, ամէն կտակի ատեն այսպէս չշփոթենք եւ բերներնուս եկածն ափեղ ցփեղ դուրս չտանք: Այո՛, փոփանակ Ամերիկացիներուն նմանելով անհեղեղ առաջարկներ ընելու, մեր քիթին տակ իսկ գտնուող Յունաց կամ լաւ եւս է մեր կովկասեան հարազատաց նմանել ջանալու ենք:

Վ. Գ.

ՀԱՄԲԵՐՈՂ ՈՐՍՈՐԴԸ

Փրանսայի մէջ անցեալները շատ ծիծաղաշարժ դէպք մը պատահեր է, որմէ մեր ընթերցողները մահւորում ձգել չենք ուզեր:

Լօպօ կոմսին հողերուն մէջ ընդարձակ մարգագետին մը կայ որ հազար մէթրօ երկայնք եւ հինգ հարիւր մէթրօ ալ լայնք ունի եղեր, որուն մէկ կողմէն արազնեաց գետ մը կ'անցնի: Ամէն տարի ձմեռուան եղանակին վայրենի խոշոր չագեր ու կարապներ այդ մարզին մէջ ուտելիք կը փնտռեն, իբր պաշար իրենց ճամբորդութեանց:

Այս տարի ալ որսորդ մը այդ կարապներէն քանի մը հատ ձեռք անցնելու փափաքով, մտածեր, խելք է ըրեր որ ձմրան պիտի կրնայ որսալ զանոնք եւ անմիջապէս հազար կարթ կ'առնէ երկար չուանի մը վրայ կը կապէ ու խոյժերն ալ այդ կարթերուն վրայ կ'անցնէ: Ապա այդ չուանին ճիշդ մէջտեղէն կտրուած ուրիշ չուան մ'ալ իր թելին անցնելով կ'երթայ քիչ մ'անդին հիւղակի մը մէջ կըսպասէ: Հոն քունը տանելով, յանկարծ քաշողական զօրութենէ մ'արթնցաւ եւ զարմանալով զարմացաւ որ առանց իրեն կարծիքն հարցնելու զինքը երկինք կը հանէին, իբր նոր իմն Եղիա մարգարէ: Կարապներն զայով խոյժերն ուտել ուզած էին, բայց կարթերն ալ իրենց կոկորդիներուն միտելով, ցաւէն սկսած էին թռչիլ ու փախչիլ: Եւ այդ հազար կարապներն իրենց փախուստին մէջ խեղճ որսորդն ալ օդն հանե-

լով մէկտեղ կը քաշէին, կը տանէին: Այս իրողութիւնը տեղի կ'ունենար Նոյեմբեր ամսուն, որմէ վեջը վայրի կարապներն ու սագերն ցուրտէն փախչելով տաք երկիրները կ'երթան որով մեր խելացի որսորդն ալ ուզելով, չուզելով անոնց պիտի հետեւէր:

Արդէն իսկ մինչեւ Ժիրօնտ գետին բերանը հասած էին, ուր սկսան կարապները վար իջնել, քիչ մը հանգիստ առնելու համար եւ բաւական ալ գետին մօտեցած էին, երբ յանկարծ այդ տեղուանքէն անցնող նաւ մը օրինական ողջոյն տալու համար թնժանի հարուած մ'արձակեց. ատոր ձայնէն սագերը խրոչելով, սկսան իրենց բոլոր ոյժովը դարձեալ բարձրանալ եւ իրենց այս յախուռն համբարձման մէջ չուանը փրթելով մեր ականայ ճանապարհորդը գետին մէջ ինկաւ: Անշուշտ ասոր համար եկեղեցին մոմ մը վառեց, որովհետեւ եթէ հողին վրայ իյնար, քանի կոտոր ըլլալիքը ինք գիտեր: Երբ չուանն երեսն ելաւ դարձեալ, մօտը գտնուող նաւաստիներ, զինքը երկնառաք մէկը կարծելով իրենց նաւն առին աւելի կիսամեռ քանթէ ողջ: Զինքը չորցուցին, խնամեցին, կերակուր կերցուցին, բայց շատ չապրելով մեռաւ, իւր կրած դառն փորձին չկրնալով սոկալ:

Զ Ե Կ Ո Յ Ց

Այս տարի գիւղերն օդափոխութեան դացողներն, իրար տեսնելու եւ իրենց վիճակին դարման մը խորհելու գփռաբութիւն կրելով, մեզմէ կը խնդրեն զեկուցանել որ տարւոյս բոլոր գիւղազնացք իրենց գացած գիւղերուն անունը գաղանի պահեն իրենց ազգականներէն, բարեկամներէն եւ նա մանաւանդ եօթը պորաէն դուրս մնացած ազգականներէն: Խեղճերն, այցելութեան նպատակաւ գալով տուն տեղ եղող եւ իրենց թէփէին վրայ նստող ազգականներու տարափէն փրկուելու համար ուրիշ ճար չեն գտեր:

ՊԱՐՁԱՍԻՐՈՒԹԻՒՆԸ ԳՆԱՅ ԱՆՈՒՆԸ ՄՆԱՅ

Երէկ գիշեր մի զարմանալի երազ տեսայ, այնչափ զարմանալի եւ հրաշալի, որչափ զարմանալի եւ հրաշալի է հին հագուստներով ոստիկանի մէջ ընդունուելը, չուկայի մէջ էի, անթիւ բազմութիւն յաճախորդաց. արք եւ կանայք անսելի գոռում գոռում մը կար հոն: Լուսահոգի Պարզասիրաց ընկերութեան անդամուհիք իրենց ամենալայնուշ զլխարկները կը դնէին, ասոնք խանութ-

պանին քովը այնպէս շարունակէին ինչպէս կը շարունակէին սողայք ջուրի սովի աստին աղբիւրէն ջուր առնելու համար :

— Աս չըլլար պօռաց անդամուհիին մէկը, ասոր գորտէլան կարճ է, եւ ես կարճ գորտէլայով զլխարկ չեմ ուզեր :

— Հոգ չէ ճանրմ հիմա, ինչ պիտի աղջիկ ես քա, գոչեց միւսը, կամաց քայց շատ հեռուններէն լսուելու ձայնով մը, հիմա թող քիչ մը կարճ ըլլայ ետքը ուզես նէ կ'երկնցնես, անդիէն ուրիշ մը քովինն սապէս կը պօռար :

— Նայէ նայէ, սա զիմացը մեր միւսիւններուն նայէ մինչդեռ մենք պարզասէր ըլլալու համար ամէն բանէ վազ անցանք, կ'իւզէինք ֆիստաններնուս պոչերը կարեցինք եւ նեղուցինք աւելի ծախքեր չըլլայ տէյի, անդին անոնք ձեռնոցներ, սիւսիւ պատածներ, բէտէնկոզ, պոնժուր կը հագնին կոր, այս ըլլալու բան է չըլլար, իրաւ որ չըլլար, պիտի բողբոջմ աստեղապաններնուս, ասանկ անիրաւութիւն չըլլար :

Ես որ վերոյիշեալ միւսիւններուն մէջ էի, լսեցի բոլոր այս խօսակցութիւնները (որովհետեւ այնպէս կամաց կը խօսէին որ կարելի էր շատ հեռուններէն լսուի) : Եստ իրաւացի գտայ օրիորդին խօսքերը եւ միաքա զրի որ ես ալ մեր երիտասարդաց համար պարզասիրաց մը հաստատեմ, ուստի առանց ատեն կորսնցնելու, եւ իմ ընկերներուս օրինակ մը ըլլալու համար, ձեռնոցս, պատածս մէկ կողմ նետեցի եւ քայլերս քէպ ի Պիթ փազար ուղղեցի, պոնժուս նետեցի հրեային եւ շայտեք բալթօ մը առի եւ հագայ, թշուառական հրեայն կարծես թէ առաջուց նպատակս զուշակած էր, զի առանց մէծիտ մը փրցնելու կ'իւզէինք աւելցնել իրաւ ճաքէթ մը չի տուաւ, չաքէթը հագնելով սկսայ վազել, յայտնելու համար իմ ընկերներուս այս ուրախատիւ լուրը : Չեմ կրնար յայտնել ձեզ թէ որչափ ուրախ էի :

Ընկերներուս երթալէ առաջ, միտքս զրի երթալ ցուցնել քանի մը օրիորդներու հագած հագուստս, որոնք հարկաւ պիտի գովէին նպատակս եւ զիս ալ քաջալերած պիտի ըլլային, այս մտածելիքէն, տեսայ որ պատուհանը օրիորդ մը նստած էր, չէի ճանչեր զանի, եւ հարկաւ չպիտի կրնայի խօսիլ, եթէ ցերեկ ըլլար, վասն զի այնչափ ամչկոտ եմ ինչպէս այժմու օրիորդը (քիչ շատ բացառութեամբ) : Բայց կարծես թէ երազիս մէջ համարձակութիւն մը եկած էր իրաս, ուստի ա՛հ օրիորդ ա՛հ, գոչեցի աղերսալի ձայնով մը, տես պարզասէր եղայ, պարզասէր պիտի ըլլանք, մենք ալ ուզենք չուզենք ձեր օրինակին պիտի հետեւինք, եւ . . . բարձրաձայն ծիծաղով մը խօսքս կ'իսատ թողուց, եւ խնդ է գոչեց քովի ընկերովը : Հիմա մեր մէջ պարզասէր մնացին, ընկերութիւննիս ալ անդիի աշխարհք դնաց, ըսին զիմացի տունէն ալ : Հաճի աղբար կը պոռային ինձ, սա տղաքները դպրոց կը տանիս, իրր թէ անտես եղած ըլլայի :

Աս տեսած ընդունելութիւնէս ափ ի բերան մնացած երբ սկսայ զլխիկոր հեռանալ անկէ տակաւին ետեւէս կը պօռային, սա պողչան բաղնիք կը տանիս, իրր թէ ուշախ եղած ըլլայի :

Բայց ասիէ առաջ երբ ուշադիր օրիորդին հագած, էլտիւ վէշներս դրած, չիք պատածնը ձեռքս այս փողոցէն կ'անցնէի ետեւէս կ'ըսէին, աս ինչ աղետը եւ չիք երիտասարդ է եւ ինչ աղէկ վայրեր է հագուստները կ'ըսէին, եւ երբեմն ալ խօսք կը նետէին :

Այս երկու տարբերութիւնները տեսնելով այն տանն աղէկ մը համոզուեցայ թէ տակաւին օրիորդը կ'ուզեն որ երիտասարդները մօտա հագուստներ հագնին, եւ կ'ատեն անոնք որ պարզ հագուած են, եւ այս մտածումներով զբաղեալ հասած էի հոն ուր ընկերներս կը գըտնուէին եւ ազդու ձայնով մը պատմեցի պատահած դէպքը իւր ամէն մանրամասնութիւններով, որով ամենքնիս միտքերան երգում ըրինք պարզասէր չըլլալ, եւ այս երգման ժամանակ արթնցայ որ երազ էր տեսածս, բայց ճշմարիտ երազ մը, եւ միտքս զրի Ծաղիկի միջոցաւ բոլոր օրիորդաց հաղորդել երիտասարդաց երգումը :

Ահա օրիորդը կը տեսնէք որ զուք էք պատճառ որ երիտասարդը պոնժուս, բէտէնկոթ, ձեռնոց, եւ մանաւանդ առանց չիք պատածնի դուրս չելին :

ՁԵՐ ԸՆԹԵՐՑՈՂՆԵՐԷՆ ՄԻՆ

ՀԱՅ ԼԵԶՈՒԻ ԼԱԲԻՐԻՆԹՈՍ

Անցեալ օր մեր գրասենեակը ձեռքը երկու նամակով երիտասարդ մը միզ ներկայացաւ :

— Միւսիւ Ծաղիկ սի՛ղ մի սինիդ :

— Ի՛վլէթ :

— Բառածն է՞ քէնտիմ, շու մէքթուպլար սիղին ալի :

Աթոռ մը ցոյց տալով՝ հրամայեցք նստեցէք ըսինք :

— Հայր, մէնսի միւսիւ, եալընդ շունլարը օգուցուն, վէ պիր ուշքոնս հիմմէթ էսին, մէքթուպուս պիրի շախընդա ախա ալիէրի ժուռնալա ախա օլաուղուստան տէրճ էթմէնիդ իրճա օլուսուր է՞ քէնտիմ : զիրա ալըրը սոյ բրէսէ իմ օթուրամամ, պիր սօսթուսու օպլիմէ իթմէք իչիւն պու գատարճը պիր սաքսիֆիս անճադ իստէպլիմի իմ :

Այնուհետեւ խօսքերէն լան մը չը հասկցուելով նամակին մէկը կարդացինք որուն ահա պատճէնը :

. . . է՞ քէնտիմ,

Հէմ թոհաֆ, հէմ հիքմէթլիւ պիր խուսուս հագգընտա պու ազչամ խանէմիդտէ թէքլիֆսիդճէ պիր ճէմիլէթլիմի վազը օլաճաղընա մէպնի, զաթընդ տախի միւսէրրէտ թէչրիֆէ բաղպէթ պուլուրմալէրի խասսէթէն թէմէնի օլուսուր է՞ քէնտիմ :

Բանկալթի

1898 Յունիս 18

— Կը ներէք պարոն, ստիպողա . . .

— Աթանտէ, պէնտէնիդ խայճա պիլմէմ, աֆ խտէրսինիդ, իֆատէնիդի թիւրքճէ օլարադ իտէպիրիսինիդ :

— Բէճա իտէրիմ մագուր պուլուրսոնլար պու ազչամ կէլէմէմ, էկէր սիդէ պիր կիւճլիւք օլուր իսէ չի-

Ֆաէն ի ֆառէ էթմէք տէրադապ իքի սրբա պիր ճէվապ
հազայրմ իղնինիզ օլուրսա :

— Հայր էֆէնտիւմ, ուրֆիւզէ օլարադ ճէվապընըզը
նէ թահրիր իլէ վէ նէ չիֆաէն թէպլիզ իտէպլիւրիւմ,
սէօզ վէրմէլիսինիզ սանֆօթ :

— Օթուրմայաճադ վաղթինիզ օլմատըզը հալաէ՝
սուրուպ պիլէ մէրամ աղնաթմադ սիլէ հէմ կիւճ վէ
հէմ թէհի պիր զահմէթ օլմատըզման իպարէթ տիր :

— Միւսիւ նի՛չիւն, պու առէթա պիլէ պիր աֆ-
սօնթ տուր :

— Իչինիզտէն զալմայասընըզ, տէմէք իսթէրիւմ պէն-
տէնիզ ճէվապընը վէրմիչիւմ :

— Էմբուսիպը էֆէնտիւմ, հիչ պիր վաղթի զապու-
էթմէմ, բաուօլուճուճու ալմատըզճա շուհտան շուրայա
կիթմէմ, ամմա՛լիչիւմտէն զալըրմըզըմ, սանըֆէրիւն, պու-
տա պիր սէրվիս տիր :

— Պէօյլէճէ ճէպրէն օլտուղու հալտէ հա պէնտէնիզ
հաթօտ թարաֆըմտան Ազմօտէյի կէօնաէրիւմ, պաշգա
չարէ հօգ, անլաչըլար :

— Եաչա՛, վիլ, Մաղիկ, վիլա՛, ատիւս էֆէնտիւմ,
օ ուրվուառ :

— Ատիւս :

— Ունութմա մօնչէր, տիկէր մէքթուպուճն նէչրինի
ուճութմա, թրամիլայտան պուլուճուճու, չօգ էնթէրէսան
տըր :

— Օքուհալըմ տա իճապընա կէօրէ մուամէլէ էտէ-
րիզ :

— Օ ուրվուառ :

— Ռանաէվուհու պիլիւրսինիզ հա՞, Բանկալթի, նէս-
րա՞ :

— Պիլտիւմ էֆէնտիւմ :

— Տօնիկ, ատիւս, էյվալլան :

— Ուղուրլար օլտուճն :

Հիւմա այս անձին երեսին չըսածնիս եթէ հտեւէն
խօսինք մարդիւթեան դէմ է, անոր համար կչոհնք :
Բայց ընթերցողաց ուշադրութիւնը միայն, սա կէտին
վրայ հրաւիրելով այսչափ միայն կ'ըսենք թէ Հայ լեզուն
ո՞ր սեղանքն եկած է : Ինչ եւ իցէ անցնինք միւս սին-
հօրին թրամիլէյն զատած նամակին սր հետեւեալն է :

Մալի սօքաք Ն. 3588, Բէրա,

Նէ՛րէտէն պաշլայըմ, նէ՛ սէօյլէյիւմ, նէ՛ հազայրմ քի
սէնի տէ շաչըրթմայըմ, պէն տէ քէնտիւմտէն չըզմայըմ,
մատմաղէլ, պու կիւնքի կիպի տահա գալէմիմի զապթ
էտէմէտիյիւմ կիւն կէօրիւլմէմիչ տիր, հանի մազալլան,
տէլիլիք էթմէմ տէ քալէմիմի քէնտի քէնտիւնէ պրադ-
սամ, սէթատիւ, աղլըմը պաշլմա թօփլումտսամ տա քա-
լէմիմէ «տէ երբիւ պազալըմ տէսէմ» աէ, օ տա մէյտա-
նը կէնիչ եէր պուլսա, ալսա պաշընը կիթսէ, մութլա-
քա, միւճէրէտ, շու մէնչուր վէ նատիտէ վիթթօր Հիւ-
կօնըն պիլէ քալէմիմի կէչէր տէյէմէսէմ տէ, իչթէ հէմէն
իքիսի աթ պաշը պէրապէր կիտէպիլըր տէյէպիլըրիւմ :
Ֆազաթ տահա պիւթիւն պիւթիւնէ չըլարմատորմ քի
պէօյլէ ֆալցօ չէյ հափայըմ տա սէնի ալվանէ էտէլիւմ,
պուճը հափամամ, վէ սանա դըյմամ, հալընըզ էլիւմտէն

կէլէնի տէ աբալմա գօմամ, հանի քէնտիմի մօտէնէ է-
տէրէք վէ սէնիւն հալինին թէրմօմէթրիւնէ կէօրէ քալէ-
միմի գուլանարապ վէ աղզըմա տիլիմէ կէմ թադարապ
վէ հատտիմէ կէօրէ ըսթըլա՛ն ըարալայարապ իֆատէյէ
կիրիչիւրիւմ, չէօյլէ քի՛ :

Էվլէլա պրաաէրինիզին իսմինի թէպրիք էթմէք
իսթէրիւմ ֆազաթ էրմէնիճէ պիլմէտիյիւմտէն վէ իմլասընը
հազմատըղըմտան հա նէ հափայըմ իչթէ, իչիթ տէ
պաղ, մատմաղէլ պօնօ բասգուս, բէս մօլթօ անիւ, թէ-
վէքէլլի տէյիլ քի էն պիրինճի օթէօրլէր պիլէ թաստիպ
էթմիչէր քի տիւնհատա ամուս էթմէք իչիւն իթալիւնա-
ճա լիսանտան պաշգա լիսանլա թաթըլը գաչմադ տէյի :

Մատմաղէլ, շու տէօքտիւլիւմ տիլլէրէ պապ, շու
գուլանարըլըմ կիւքսէք ըսթիլլէրէ նադար էյլէ, պու-
հազըլը՛մ մը, սէօյլէնիլի՛ր մի, ֆազաթ նէ հափայըմ,
զապահաթ օ զալիւմ գալէմիմտէ տիր քի աղաճըզ կիւզ
վէրմի՛ն մի, տէօրթ նալ կիտէր :

Տիւնհատա իլէրի կէլիւ գալէմ սահիպլէրինտէն պի-
րի տէ պէն օլտուղում կիպի, ֆէտաքեարըզ խուսու-
սուճտա տաթի, սէնին կիպի փէք գըթ պուլուճուր, պէն
սալա ինքեար էտէմէմ իսէն տէ ալմըլ օլտուղում փա-
րալարը, էվլէթ, պէչ սէնէտէն պէրու պօչ կէզմէքտէ օլ-
տուղում հալտէ պէնի հարճըլգաղ վէ բուպասըզ պրաք-
մատըն, չիմտի իսէ նէ սէպէպէ մէսնի տիր քի, պէօյլէ
պուչադ կիպի քէստին, հօգ էյեր էրմէնիճէ Ժուհալարը-
օգուլուպ, տիլթրա օլաճապ տէյիւ գիհնինի պօզմուչսան,
պուճըլար վահի սէօզլէր տիր : Պու կիպի սէօզլէրէ սալա
էհէմմիլէթ պիլէ վէրմէ, պիլ պիր քէրրէ պրապ օլտուգ
մու պիլիլ էօլիւմ փաքլար, ֆազաթ մատմաղէլ էյիլ պի-
լիւրիւմ քի հարընը պէնի սէվաիլըն իչիւն պու սաքթի-
ֆիպէրի էթմիւն իսէ, հարընը տա գալէմիմէ վէ մալիւ-
մաթըմա կիւլէնէրէք հափտըն, քի տիւղճէսի գուճպա-
րայա փարա աթմըլ օլտուճն, անճապ տրապճա մէնչուր
պիր լաղըրար վար տըր : Հաթըմա կէլմէյօր լաթիւնէ-
սինի պիլիւրիւմ ուճութտուճ, էլէնիքաաը տա վար ըար,
պիր թիւրիւ գիհնիմի թօփլայամայօրըմ, ֆազաթ իթալ-
հանճաաը կուպիյա մօլթօ տէմէք տիր, չիմտի սօրարըմ
պիլէ, մատմաղէլ, պու գատար լիսան պիլէն պօչ կէզմէ-
լի մի, պու նէ գատար մալիւմաթ տըր, արթըզ գա-
պըմա սըղամայօրուճ, չիմտի փաթլայաճաղըմ :

Ա՛հ մատմաղէլ, պիլիւրսին քի լաղըրարմ նէ իւզէ-
րինէ կէլէճէք, պիլմէմ քի հա՛նիլը տիւչմանըն սէօզիւնէ
ուչտուճ տա պանա փարա վէրմէքտէն քէսիլալին մատէմ
քի իչ աղըզ աղըզա կէլմիչ, հէր եէրաէ մալիւմաթըմ
տուլալմուչ, էլպէթտէ պէչ պին գուրուչ մատչալա պիր
եէրէ չաթապիլէճէյիւմ հիչ տէյիլ իսէ էն սօն մէքթու-
պուճաաքի հալվարըպ իսթէտիյիւմ իքի լիւրայը կէօնաէր-
միչ օլսայրալըն պիր քօտիւմ ալըր իքի իչ վար ըար քօ-
վալար ըարմ, հէլպէթտէ իքիսինտէն պիրինի հաղալար
ըարմ, հէլպէթտէ իքիսինտէն պիրինի գաչըրմաղարմ նէ
հալ իսէ, փարա կէօնաէրմէյէճէք օլուր իսէն իչիւմ խա-
րապ, պարի հիչ տէյիլ իսէ էվաէն աղ գուլանըլմըզ պիր
սէթրի թէտարիք խուսալ հօլլա, դէրէ քէտէրիմտէն վէ
հիտաէթիմտէն պիլտիյիւմ մալիւմաթլարը տա պանա ու-
նութտուրաճաղսըն, չիմտիյէ գատար վէրմիչ օլտուղուճ

փարսղարտա իւսթէ կիտէճէք, արթըզ կէլ սահիպինի սէվինտիր Ալլահ սա սէնի սէվինտիրսին:

Բօսթ ըսքրիրթում մասամաղէլ, ժը վու բոն բոնէ-կօ, բէճա էտէրիմ սէօղիւմէ ինանընդ քի կէճէ կիւն-տիւղ քիթապէթ իլէ փարա գաղանմանըն եօլունու տիւ-չիւնմէքտէյիմ, կաղէթա մուհարրիլիլի էտիպ վէ պու-տա քէնաիմ իչիւն օլմայըպ, իլլա վէ լաքին սիզի պանա մատում ալըպ պօլ պօլ քիթապար եազարազ կալանթօն-ճա կէչինտիքտէն սօնրա, արթան փարալարը ինկիլթէր-րա պանգասընա կէօնաէրմէք արզուսունատա ըմ, արթըզ պուրաճըպա գալէմիմին շիտաթթինաէն զըլաը, սէն տէ պէնի զըրմա տա ազ չօղ էլինէ կէչէնի պանա եօլա:

Ատիւս մասամաղէլ:

Ֆիլօղօֆի վէ գալէմ սահիպի

ՊԻԼԱ ՍԷԹՐԻ ՄԻՒՍԻԻ ԲԵԹՐԻ

ՀԱՐՑ — ՊԱՏԱՍԻԱՆԻ

Բժիշկները հիւանդին աղէկ ըլլալը ուսկի՞ց կը հաս-կընան:

— Զեռքէն:

— Ուրիշ տեղաց չը՞ հասկցուիր:

— Ո՛չ, ինչ կ'երևէ նէ ձեռքէն կ'երևէ:

* * *

Պախաշները ինչո՞ւ պակաս կուտան:

— Պանութին չուա չպարպելու համար:

— Հիչ այնչափ բանը կը հատնի՞:

— Շիտակ թարթեն նէ իրենց ուսուիք պիլէ չմնար:

* * *

Էրիկ մարդիկ ինչո՞ւ չարչի կ'երթան:

— Փարա վատկիւլու համար:

— Էյ ամուճայիս քովը փարա մը չկայ նէ:

— Մատիքաճը Արստուղին տալով իրեն բան մը չի մնար:

* * *

— Վարժապետները ինչո՞ւ չատ պատիժ կուտան տղոց:

— Մարդ ըլլան տէյի:

— Նա հացադործին աղան հիչ պատիժ չուտեր կօր նէ:

— Հարը վէրէսիյէ հաց տալուն համար է:

* * *

Պառաշները ինչո՞ւ չատ կը խօսին:

— Շատ զխանալուն համար:

— Հապա նինէիս քերականութենէն բան մը հար-ցուցի չլիպալա նէ:

— Ան ժամանակը Սաղմոս Նարեկէն ի գատ բան մը չկար անոր համար:

* * *

Անքաւելի մեղք ունեցող մը զգջումի գալով աղաչ-խարուժիւն քաշել ուղէ նէ ի՞նչ ընելու է:

— Շիրքէթի զիկ գակ չողենաւը նստելով մինչեւ Պէօյի քաշելէ ելլելու է:

* * *

Օղին ո՞ր պարագայի մէջ կը խմուի:

— Մէյ մը ուրախութեան, մէյ մը արտաթեւան, մէյ մըն ալ փորձութեան ատեն:

* * *

Աւետարանին «Այսօրուանը կէրէք վաղուանը մի հողաք» պատուէրը ճշդիւ բանողները որո՞նք են:

— Ժամանակիս երիտասարդներն ու մօնչէրները:



ՍՕՆ ՄՕՏԱՆԵՐԸ

Քա ճանրմ Քաթիկ, թուժ չունու ազաճըզ:

— Նէ՞ տիր քի օ:

— Խըյանէթ չանթաւը պիր ազ թուժ, գօլում գօլ-տու:

— Պու պօջ չանթաւեր մօտա արր տէյի թալըյօրսան նէ օլաճագ:

— Քա խենդ զըզ նէ օլաճագ, նէ օլուրսա մօտատան օլուր տահա պիլմէյօրսուն:

* * *

Ժօլի, Ժօլի, մեղայ, պաք կէլիր Ժօլի... օլֆ, աման մամա, նէ եափայըմ, չիմաի Ժօլիմ գաչար:

— Պէն սանա էվաէ տէմէտիմ քի քայթանը պօյնու-նա թաք:

— Քայթանը թուժույօրսամ աչքըը սքրլըյօրըմ:

— Սքրլըյօրսան Ժօլի էվաէ պրաղայըմըն:

— Զահէր էօյլէ չէյ օլուր, սօն մօտա արր նէ:

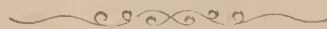
— Սիզին մօտանըզա Ժօլի պիլէ ծնակչ կիւն տա-յանմաը գաչար: Պէօյլէ տէվամ էտէրաէ գօճալարընը իլք ազչամտան գաչաճագ:

* * *

Վերմինի, զըզըմ, ժառաշնէլ մէճէյիլ, չու կէօղ-լիւլիւնիւ կէօղիւնէ գօ, կէնէ օ պիր բաղար կիւլի ու-նութմայարն:

— Քա մամա գօմասամ օլմագ մը, գաթէն կիւլիւմ-տէ թիւլ վար, կէօղիւք տէ թաղարսամ արթըզ հիչ կէօրմէյօրում, զարրարըն ֆիթմանլարընա պարթօրում:

— Նէ՞ չարէ զըզըմ սլաֆրանկայա կիրկրաէն քէօր օլաճալսըն քի եաչայտըն:



ՀԻՄՆԱԿՈՒՄՆ ԳՈՐԾԵՐ

(Շարունակութիւն 49 քիւէն եւ վերջ)

— Բառասոն, օյուն ալթընտա բարայ վէրմէք ատէ-
թիմ տէյիլ :

— Պիր լիրա քրէտին հօգ մու պանա, հարըն վէ-
րէյիմ :

— Օնու իչիւն տէյիլ քարտաչ, հարըն մաղաղայա
կէլ 100 լիրա վէրէյիմ, կիւճէնմէ ամա սէօյլէտիյիմէ :

— Եօք ' . ' . նէյէ կիւճէնէճէյիմ, վէրմիչ գասար
օլտունուզ :

— Հոռոք տուտու. կէլ սէնտէ օյնա, բէք էյլէնճէլի
տիր. հէմ տէ էօյրէնիրսին :

— Վո՛ւյ Աստուած չընէ, չըլարըրըմ գահէր, նէ
օյնարըմ, նէտէ օյնանանտան հազ էտէրիմ :

— Էօյլէ խէ հիչ պիրիմիզի հազ էթմէզսինիզ, ճա-
հիլլիյինիզտէ քէհաթ օյնամա՞ղըտընըզ :

— Պիզտէ օյնարըրը ամա, պէօյլէ պիրպիրիմիզին
աղընը սէօնտիւրմէզ խտէք, կիւզէլ կիւզէլ սապահյա-
գասար սէքիզ քիչի տօնտուրմասընա ըսկանպիլ օյ-
տըք :

— Օննիկ զարարընը չըգարա՞ն :

— Նէրաթիսին . . . թագէ թագէ իւչ մէճիտիյէ տահա
օլտում :

— 'յ միւսիւլէր, նէ վազըթ սօն էտէլիմ, չափազ

հա վազըթ էրքէն տիր, հէմտէ հարըն պիր
Է :

— Էրքէն, սահաթ օնու չէյրէք կէչիյօր Ալ-
լահ :

— Փէրահաթ ըրէք տէ քիչ մըն ալ իրա-
րու հ :

— պաշլայիցի'ր. հիմա պերանս բանալ
պիտի տ :

— Հ օյ նէ Մարտիկ . . . եանի կայ եա',
խոյամէթն ունէ :

— Իչո առաջ տահա, օնտան սօղըամա,
ուլթիմօ տու աւն :

— Թրաւ տա չուզեր, լուսերը ճղքուե-
ցան սիւտճիւն ելան, հայտէ ել երթանք
հապրում :

— Բանի ըստ հա էվէլ պիտի խաղամ :

— Տուն ինծի պտոր հանգպցունես. հէ-
մէն մարմիւս տէ չ վճուտը վերնալիք օյինը
խաղալու :

— Այօղուլ, նէ քտար օյնատըն ըսա էլվէրիւր, պիր
աղտա վալիտէնին սէօղիւնիւ զըրմա :

— Էօյլէ եա'. պէն պուրաս ալուճլա փարա վէրէյիմ
տէ, պրապըմ քի պանգանը քալտըրասըն, զաթը նէ-
լէր տէօնտիւրմէնիւ պի'լմէյօրմուլում :

— Նէ' իմի'չ պիլտիյին պաղայըմ. հօգ' . ' . պանա
պաք, պէօյլէ պահաղը հալլէրտէ պուլունաճագասն, պիր
տահա էվիմէ այադ պասմանը խտէմէմ :

— Պիր տահա պու էվէ այաք պասանըն այաղը քը-
րըլսըն. էյի' սօղիուն վէրտիմ :

— Գա'չ զուրուչ զայըպ էթտինսէ չափուք սէօյլէ :

— Իւչ լիրայ, իքի մէճիտիյէ, պիր քրիմից վէրմի-
չիմ :

— Մասատա թօփու թօփու տէօրտ մէճիտիյէ իլէն
ալթը քուրուչ գաղանմըլ, իչտէ :

— Հիսապ մէյտանտա :

— Պէն ճէպիմտէքի բարայը բէք էյի պիլիրիմ. սալթ
մասա ալմատը հա, հէփինիզ պէնի բայլալալընըզ :

— Պանա պազ, պուրտա պիզտէ բարա վէրիյօրուզ,
հէր քէլ էպլէպի սայմասօր :

— Յակոբ, պու վէրտիլին մէճիտիյէ սիլիլ տիր,
չուսու տէյիլտիր :

— Խայըր, պէն թանըմամ :

— Նասըլ թանըմաղսըն, չիմտի սէն վէրտին :

— Կէօղիւնիւ աչալտըն օյուն տուր պու աղչամ-
տան պէրի նչանը քէհատարլա օյնահօրսունուզ, պի-
զիմ սէս չըգարտըղըմըզ հօգ :

— Պանա պազ Յակոբիկ. օնոտաթօյա տօգանըր լաֆ-
լար խտէմէմ, սօղրա սէն պիլիւսին :

— Հիւնէթի'ն քիմէ տիր, կէչէն աղչամքի սաղլա-
տըղըն թահլը, հէրքէչին հաթըրնտա տըր տահա :

— Վիչէն, այքըռ սօյ ճանըմ սըգըլըր ճէվապ վէ-
րիւսէն :

— Քապահաթ պիզտէ քի պէօյլէ ատամըլա օյնա-
րըզ, ամա այըպ տէյիլ, սիվիլիլէ օլմամըլար էֆէնտիմ,
պայաղը ատամ քէնտի պայաղըլըղընը իճրա խտէր :

— Պայաղը սէնսին, տիւպէկ գաֆալը :

— Տիւպէկ գաֆալը սէնսին :

— Աման Գիրգօր, ալվոնք իրարմէ գատէ, հիմա
կիյնամ կը մարիմ, սա թուլթ խաղալէն ի'նչ խըտար
հազ չեմ ընէր նէ տեղն է, իչտէ ասանկ եաքէն իրարու
հետ կոխ կը հանեն :

— Պոսուն իւստիւնտէքի սահաթը կէօղէտին' կը
պօռա'ր աստուածամին, պու նա'սըլ չէյիտի օլտու կ'ըսէր
ուրիչ մը, խուճարը տուները կը քըքրէ կ'ըսեն նէ իրաւ
է, կ'ըսէր պառաւ մը. աս վախատունէն աղաքը ար-
թըննալով սկսան ճուալ : Վերջապէս քանի մը հոգիի մի-
ջամառթեմարը հազիւ հազ երկու ոստիններ իրարմէ
գատելէ վերջը, բազմականաց վրայ տիրութիւն մը
տիրիւմ, մէկ մէկ կողմ քաշուեցան նստան :

Պարոն Վիչէնին մայրը բարկացայտ ոտքի ելլելով,
հայտէյին Տիւրիւկ, Վիչէն, վազըթ կէչտի սահաթ իքի,
իրէքճիլէր չըլմըլար, հէմտէ պու աղչամ բէք բապու-
թասըզ իչէր տէօնիյօր :

Վազըթ էրքէն տիր էֆէնտիմ, պիր սօն խահվէ ի-
չէլիմ տէ էօյլէ :

— Մուամմէր օլուն, պու գատարը պիլէ չօգ օլտու
ըսելով ելան գնացին հետզհետէ բազմականները ցրուե-
լով, մենք ալ տեղերնիս դարձանք, մտածելով որ հի-
մալու գօրծերէ մեզի խեր չիկայ :

ԱԶԳԱՅԻՆ ԼՈՒՐԵՐ

Ս. Հայրապետը վարդապետական լանջախաչ պարգևեց Գորուայ Աղալքալաք գիւղի ծերունազարդ Տ. Յովհ. Ա. քհնյ. Տ. Գալստեանի, որ գիւղին եկեղեցին իւր իսկ ծախքով շինած է :

— Արմաշէն Տ. Փառէն Վ. Սղերդի առաջն. Տեղապահ կարգուեցաւ :

— Պանաբրմայի Հայ գիւղի քարահանքի ինդրոյն քննիչք՝ Դրիգոր էֆ. Մելիստոսեան եւ Սեպուհ էֆէնաի Բլատեան, իրենց պաշտօնը գծող հրահանգն ստացան Պատրիարքարանէն :

— Մայր եկեղեցւոյ 17 քահանայք իրենց աւագերէցին տեղ արժանաւորի մը ընտրութիւնը խնդրեցին :

— Արաբկիրէ եւ այլ գաւառներէ իմաց տրուած է ի Պատրիարքարան թէ տեղային իշխանութիւնք գաւառէ գաւառ ուղեւորող ազգայնոց թոյլտուութիւն կ'ընեն միայն Առաջնորդարանաց երաշխաւորութեամբ բաւականանալով :

— Հայրապետական Ս. Կոնդակով Վահրամ Վ. Սըլկունի Ս. Գեղարդայ վանուց վանահայր կարգուեր է :

— Միացեալ Նահանգաց Քոնքորտ քաղաքը զանուոդ 30 ի չափ խարբերեցի ազգայինք դարձեալ 6 Անգլ. ոսկի շրկած են ի Պատրիարքարան որքանեամ գործին ինպաստ :

— Արաբկիրի Տեղապահ Տ. Մուշեղ Վ. որ Նարեկն աշխարհաբառի կը թարգմանէ, խարբերք երթալով քարոզութեամբ ժողովուրդը միխթարելէ յետոյ իր տեղը դարձեր է :

— Քաղ. Ժողովն Դշ. օր նիստ գումարելով յարաբերական խնդիրներէ զատ որոշեց պէտք եղած դիմումն ընել Գաւառական Միացեալ աղքատիկ վարժարանաց ի նպաստ նուազահանգէսի մը արտօնութիւնն ստանալու համար : Թաղ. խորհուրդ մը կազմեց Ֆէրիդուղի եւ չրջակայ թաղերու համար որք ուրոյն թաղ մը պիտի ըլլան եւ Թաղ. խորհրդոյ ընտրութեան հրահանգ ուղղեց Սիլւատար Սէլամիէ եւ խասղիւղ :

— Սղերդի Առաջն. Տեղապահ Տ. Թէոդորոս Վ. Տիվրիքլեանեկեղեցւոյն անտուկէն 60—70 մէծիտի գումար մ'ալ շորթելով սուսիկ բուսիկ Տիարպէթի կծկեր է :

— Վանայ մէջ արմտեաց անհամեմատ սղութեան պատճառաւ օգնութիւն խնդրուած է Պատրիարքարանէն :

— Իզմիրի մէջ Տքթ. Ֆէրքէն անուն անձին ձեռնէրէցութեամբ հաստատուած որքանոցին մէջ, որ Ամերիկացի բարեպաշտ անձանց սատարութեամբ կը հոգացուի, եւ ուր 25 ի չափ մանչ եւ աղջիկ հայ որբեր եւս կը խնամուին, անքարոյսիլան անվայել եւ խժաշուր գէտքեր ի գործ դրուեր են հայ որբուհեաց վրայ, որոյ մասին Պատրիարքարանը, տեղւոյն Ամերիկացի Միսիոնարք եւ տեղային իշխանութիւնք քննութեան ձեռնարկած են :

— Տ. Եզնիկ Վ. Գալաքճեան Սամսոն ժամանելով Յունիս 7 ին Ամասիա ուղեւորեր է :

Մեծ կղզիի Հայ-Դաթօյիք եկեղեցւոյ կողմէն հետեւեալը զրկուած է մեզ հրատարակելու համար :

Ա Զ Դ

Առաջիկայ Կիւրակէ, ամսոյս 21 ին, Սրբոյ Հօրն մերոյ Դրիգորի Լուսաւորչի տօնախմբութեան առթիւ, տեղւոյս վերափոխման եկեղեցւոյ մէջ հանդիսաւոր Պատարագ պիտի մատչի ի հանդիստ հոգւոյ :

ԱՆՏՈՆ ԷՖԷՆՏԻ ԱԶԱՐԵԱՆ

Ներկայութեամբ Ամեն. Գերերջանիկ Հոգեւոր Տեսոն :

Ուստի կը հրաւիրուին լոյոր ազգայինք եւ բարեկամք Ազարեան վսեմաշուք դերդաստանի եւ ամէն պաշտօնասէր հաւատացեալք մասնակից ըլլալու այս հոգեւոր պաշտամանց, յօժանդակութիւն բարեպաշտ հանգուցելոյն Հոգեհանգստեան Պատարագն ու պաշտօնը պիտի սկսի ի ժամ 2, (ը. հ. 9 1/2 ին) :

ԿՈՄԻՏԱՍ Վ. ԱՐԱԳԵԱՆ

Մեծաւոր ժողովրդապետ Մեծ-Կղզւոյ

ԱՐՏԱՔԻՆ ԼՈՒՐԵՐ

ՍՊԱՆԻՈՅ ԵՒ ԱՄԵՐԻԿԱՅԻ ՊԱՏԵՐԱԶՄԸ

Փիլիպպինաց մէջ կացութիւնն իւր ծայր աստիճանին հասած է, Սպանիացի զօրավարը Մանիլայի միջնաբերդին մէջ փակուած եւ քաղաքը գրաւեալ է Ամերիկեան զօրքէն, նոյնպէս Եւրոպեան մարտանաւք զօրք հանած են ցամաք իրենց հպատակաց շահերը պաշտպանելու : Ամերիկայէն այս չարթու զօրավիպներու երրորդ արշաւախումբ մը մեկնեցաւ եւ Քամարա ծովափային հաւաքածինը Սիւէզի ջրանցքէն անցաւ Մանիլայի օգնութեան փութալու :

— Սանթիակոյի վրայ վճռական յարձակում մը մօտաւորաւ է եւ արդէն Սէվիլայի վրայ յարձակում մը տեղի ունեցած է, սակայն արդեանց վրայ տեղեկութիւնք հակասական են : Այսու հանդերձ վճռական գործողութիւնք թերեւս յառաջիկայ շաբթու կստարուին :

— Յրանաական նոր նախարարութիւնը կազմեց Պ. Պրիսոն :

— Իտալական դահլիճն ալ կազմուեցաւ Զօր. Բելլուի ձեռամբ, Մովակալ Քանէվարօ արտաքին գործոց նախարար եղաւ :

— Մայրաքաղաքիս Յրանա. դեսպան Պ. Քանպօնի կիկնը՝ Տիկին Քանպօն մեռաւ ի Բօ (Յրանաս) :

— Կը հաստատուի թէ ծանր անհամաձայնութիւնք կան սպանիական նախարարութեան անդամոց միջեւ : Կառավարութիւնն որոշեց օժանդակ յաժաւորակներու նաւարամբին մը կազմել ի Քատից :

— Զօր. Շաֆթըր երէկի թուով կը հեռագրէ թէ կը յուսայ ընդհուպ գրաւել զՍանթիակո :

Զօր. Մէրիզ, Մանիլա հասնելուն պէս, Փիլիպպինաց առժամեաց կառավարութիւնը պիտի կազմակերպէ :

ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ ՊԱՂՏԱՏԵԱՆ ԳՐԱՏԱՆ
Սուրբան Համալ ճառարի քիւ 14, Կ. Պոլիս

Ե. ՏԵՄԵՐՃԻՊԱՇԵԱՆ

ԲԱՌԱՐԱՆ

ՖԻՆԱՆՍԵՐԵՆԷ - ՀԱՅԵՐԵՆ

Գիւն 22 Ղրշ.

Սոյն Ֆինանսայ բառարանը յորինուած հետեւողա-
թեամբ Լիւթի աիւղերական բառարանին, կը պարունա-
կէ Ֆինանսերէն լեզուին գրեթէ բոլոր բառերն իրենց բո-
լոր առումներով, որպէս եւ ամենէն պարզական ոճերն :
Տէմիւրիպաշեան Էփէնտի բառարանին թիւն մասին իւր
ունեցած մասնաւոր յարմարութեամբ որով բազմաթիւ
բառերով ճոխացուցած է հայ լեզուն, զտած է լեզուին
պահած գրական, գեղեցկագիտական, իմաստասիրական,
գիտական եւ արհեստական բառերուն հայերէններն, այն-
պէս որ կատարեալ բառարանը մը կրնայ համարուիլ Բա-
ռարանս ունեցած այս երեւակ առաւելութեամբ, այ-
սինքն առաւելութիւն Ֆինանսերէն բառից, առաւելու-
թիւն նոր առմանց, առաւելութիւն 15—20,000 նորա-
կերտ հայերէն բառից :

Այս բոլոր առաւելութեամբ Ֆինանսայ Բառա-
րանս որ կը պարունակէ իր 1000 երես, կազմեալ կը
ծախուի անօրինակ գինով :

ՀԱՆՈՒՆ - ԲՈՒՆ - ՍԷՅԼԱՆ - Կ. ՊՈԼԻՍ

ՄԵԾ ՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆ ԹԵՅԻ

ԵԱՎՐՈՒԵԱՆ ԵՒ ԻՍԱԳՈՒԼԵԱՆ

Ճեղալ պէյ խանի որան կից քիւ 10

Ամենէն ընդարձակ թէյի վաճառատունն ի Կ.

Պոլիս, որ ճիւղեր ունի Օսմ.
Տէրութեան ամէն կողմերը :
Դաւառաց ապսպրանքները
փութով եւ ինամով կը գոր-
ծադրուին : Չինական, Հնդկ,
Ճաւայի եւ Սէյլանի ընտրե-
լագոյն թէյը, ուղղակի բեր-
ուած հոս : Թէյի նոր հունձքն
սկսած է գալ : Զգուշացէք
սոյն վաճառանիշին կեղծե-
րէն :



Փնտռել ԵԱՎՐՈՒԵԱՆ ԵՒ ԻՍԱԳՈՒԼԵԱՆ ստո-
րագրութիւնը :

ԷՓԻԹԱՊԼ
(ՄԱՅԱՍԱՆ ԵԱԶԱՆՊԱՅ)
ԱՇԽԱՏԱՆԻՍ ԷՆ ՀԶՕԴ
Կենաց Ապսպրանքանի ընկերութիւն
Երաշխատութեան Գրաստարան
1 ՄԵԼԻՍ 227 ՄԵԼԻՍ ՖԻՆԱՆՍ
Ներկայացուցիչ Կ. Պոլիս
ԳՐԱՆՈՒՆԱՍԻՐ

ՆՈՐ ԱՅԲԵՆԱՐԱՆ ՊԱՏԿԵՐԱԶԱՐԿ. —

Իգիւրի Մամուրեան սպարանէն հրատարակուած
սոյն Քերականը մէքոսով պատրաստուած գործ մը
է, եւ լուագոյնը նմանօրինակ հրատարակութեանց
մէջ :

Գիւն 20 փառա :

ԾԵԾՈՒԱԾ ԶՈՒՏ ԽԱՀՈՒԷ

ԹԻԹԵՂԵԱՅ ՏՈՒՓԵՐՈՒ ՄԷԶ

Ի նպաստ Ս. Յակոբայ Ազգային Անկեղանցի

Գիւն մէկ օխայի 12 դանեկան

1. Քիւրն օխայի վերածելով այսուհետեւ ամէն տուփ
50 կամ 100 տիրէմ զուտ խահուէ պիտի պարունակէ :

2. Խահուէին գինը, որոյ քիւրն ասկէ առաջ 14 զրշ.ի
էր, այժմ մինչեւ ցնոր անօրէնութիւն, օխան պիտի
ծախուի 12 զրուշի, որով 50 տիրէմնոց տուփը պիտի
ծախուի 1 1/2 զրուշի, 100 տիրէմնոց տուփը պիտի
ծախուի 3 զրուշի :

3. Երկու տեսակ գոյնով խահուէ պատրաստուցեալ
ըստ հաճոյս սպառողաց, մին բաց գոյն, միւսը՝ թուր
գոյն :

Անկեղանցին խահուէն կը գտնուի ամէն ծխալա-
ճաներու եւ մանրավաճառներու քով, բաւական է որ
այդ անունով փնտռուի վաճառողներէն :

Խանութպանք պէտք է գիմն վաճառման կեղրու-
նասեղին, որ է Ղալաթիա Զինճիլի խանի կից, Եէնի-
ճամի ճառասէսի, թիւ 70 :

Արտօնատեր Ա. ՍԱՔԱՅԵԱՆ

ՏՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ ՍԱՐԵԱՆ
(Նախկին ՊԱՂՏԱՏԵԱՆ Տպարան)
Կ. Պոլիս, Սուրբան Համալ 14.